

二〇二四年十月六日  
聖靈降臨節後第二十主日

### 聖餐主日崇拜

#### 讚美的敬拜 Worship in Praise

- |                                                    |     |
|----------------------------------------------------|-----|
| 1. 昭示 Call to Worship                              | 主 禮 |
| 2. 唱詩 Opening Hymn & Singspiration                 | 會 眾 |
| 讚美全能上帝<br><i>Praise to the Lord</i>                |     |
| 3. 禱告 Praise, Thanksgiving & Confession (讚美、感謝、認罪) | 主 禮 |
| 4. 認信 The Nicene Creed 尼西亞信經                       | 會 眾 |

#### 聆聽的敬拜 Worship in Listening

- |                    |                   |         |
|--------------------|-------------------|---------|
| 5. 讀經 Lesson (第一堂) | 馬可福音 Mark 10:2-11 | 朱 寧     |
| (第二堂)              |                   | 唐韻淇     |
| 6. 唱詩 Hymn (第一堂)   | 我們愛(讓世界不一樣)       | 會 眾     |
| 獻詩 Anthem (第二堂)    |                   | 詩 班     |
| 7. 講道 Sermon       | 天作之合              | 藍 征     |
|                    |                   | 傳譯: 刁達謙 |

#### 奉獻的敬拜 Worship in Dedication

- |                |      |     |
|----------------|------|-----|
| 8. 唱詩 Hymn     | 合而為一 | 會 眾 |
| 9. 奉獻 Offering |      | 主 禮 |

#### 團契的敬拜 Worship in Koinonia (分享、關懷、代禱)

- |                                                               |                                                 |     |
|---------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|-----|
| 10. 聖餐 Holy Communion                                         | 虔守主餐                                            | 朱牧師 |
|                                                               | <i>Let Us Break Bread Together on the Knees</i> |     |
| 11. 報告 Announcement                                           |                                                 | 主 禮 |
| 12. 禱告 Pastoral Prayer 以主禱文公禱 End with the Lord's Prayer      |                                                 | 朱牧師 |
| 13. 祝福 Benediction 祝福後會眾同唱阿們頌 End with <i>Threefold Amen!</i> |                                                 | 朱牧師 |

#### 生活的敬拜—接受差遣 Worship in Daily Life

- |                     |                             |     |
|---------------------|-----------------------------|-----|
| 14. 唱詩 Sending Hymn | 欣然上路                        | 會 眾 |
|                     | <i>On Our Way Rejoicing</i> |     |

牧師:朱柯      義務傳道:方李曉芳、胡晉生      兒童事工主任:黃蕊      榮譽牧師:李永成

感謝主派忠心的使女 Sophia（淑輝）五年前來到我們信義會，幫助我們弟兄姊妹們靈命成長。我們如此有福，謝謝主！近九旬的 Sophia 姊妹和藹可親，總是笑咪咪的。她喜歡我們直呼其名：Sophia! 好像我們真是同輩一樣。其實她不僅是我們的長輩，更是屬靈母親。

我和她在教會上主日學認識，剛開始她熱心的給我分享家庭祭壇，靈修讀經，我沒覺得有多重要，沒回應。後來看到她到兒童主日學服侍，並開始帶着主日學的老師靈修，一年後我看到主日學的老師靈命成長很快，我就要求加入到靈修組，跟着 Sophia 姊妹學習靈修。我學習靈修有三年了，當我分享我的靈修筆記給兒女們看，她們非常高興，真的為此感恩！

Sophia 不僅鼓勵兒童主日學老師們，後來又鼓勵愛家團契，華福團契，睦鄰團契，甚至邀請詩班姊妹加入每日靈修。她不但很看重自己與主獨處的時間，她也關心弟兄姊妹的屬靈生命成長，忠心服事主服事人。在教會里她一個個去問不認識的弟兄姊妹們的名字，邀請，再邀請他們靈修，從不放棄。在主日她常常與一些姊妹們坐一起，總主動去關心別人，瞭解他人的需要，並代禱！實在是愛主愛人的好榜樣。她真正活出了主的教導：「各人不要單顧自己的事，也要顧別人的事。(腓 2:4)」。她每天為主做工忙忙碌碌，早上 5 點多起來讀經靈修，午睡只有 15 分鐘，晚上還參加團契。

Sophia 姊妹堅持作上帝喜悅的事，為我們幾個團契的靈修組花了很多心思，親自操心每一件事。每次訂購釋義書時，她都認真核對，確定不漏掉一位。若見沒有訂書，她會一個個去提醒或瞭解原因。記得她曾問我姪女曉佳是否繼續訂釋義書？讓我非常感動。

她是我們的好榜樣，為了更好的帶領我們養成靈修的習慣，她在 80 多歲高齡學習講國語，並把自己的每日靈修筆記先寫在本子上的，又一個字一個字的用國語打出來發在微信羣裏，這對說講英語和粵語的她來說實為不容易。

她常常說她時間不多了，主快接她回家了，靈修組負責的事工，需要交棒了。沒有人作回應。也許她有些遺憾。至少我認為她身體還好好的，不會這麼快離開我們的。

她又推廣用經文禱告，教導我們用上帝的話來禱告，過得勝的日子。我們現在也在用這種方法幫助慕道朋友，和初信主的姊妹。謝謝 Sophia。

得知 Sophia 被主接去，我們萬般不捨，很懷念她。這兩天團契靈修羣裏有更多的分享，讓我們看到 Sophia 為主作工的果效。讀到這些分享，我感動得流淚。儘管 Sophia 姊妹息了世上的工，還有如此多“Sophia”陪伴鼓勵，同奔天路。感謝讚美主！

我敬愛的 Sophia 雖然已回天家，她的音容笑貌歷歷在目，我非常想念和感謝她。

五年前我還是個基督徒的 Baby，只是星期天去教會，每週團契時才讀經。沒有讀聖經的習慣，也常常讀不明白，過目就忘；怕禱告，也不知道如何禱告。但我很羨慕信主時間長的弟兄姊妹們能明白那麼多上帝的話語。疫情期間我們網上團契，Sophia 老師看到我喜歡提問題，因為我們互相不認識，她就讓金曄姊妹邀請我加入靈修組，並送給我「讀經釋義」的書，從此我就在她的引導下開始了我的靈修生活。

Sophia 老師爲了帮助大家養成靈修的習慣，操練每天從上帝的話中得力，傾注了大量的心血、精力和耐心。她就像帶一羣小學生一樣，1 對 1 的溝通；她定期開 zoom 會議，每次認真準備，反覆確認每一個學習討論環節，手把手的指導。她更是每天一個字一個字的認真的把靈修分享在微信羣中寫下來，儘管講國語和打字對她是個很大的挑戰，她仍堅持不懈。而對於我們的每一個分享，她總是第一個給予鼓勵。她也隨時分享主在她人生中小事上作爲，見證主豐盛的恩典。

我們都是剛剛失去心愛的丈夫，還在悲傷之中，她對我特別有負擔。她分享主賜給她的話：「忘記背後，努力面前的，向着標竿直跑，要得上帝在基督耶穌裏從上面召我來得的獎賞。(腓立比書 3:13-14) 鼓勵我「要向前看，不要向後看」。她看到我在主裏的成長，高興的稱我「寶貝」，有一天她告訴我說，「我對主說：主啊，原來祢讓我從西雅圖搬到檀香山就是爲了王媛」，她把這榮耀歸給主，這讓我無比的感動。她就是上帝派給我的天使，我的屬靈母親。我們靈修組的所有弟兄姊妹都是她的寶貝，上帝把她帶到我們中間就是幫助很多像我一樣的人更好的明白主的旨意。

Sophia 姊妹也看到我們在禱告操練上的需求，她在我們中間建立推廣讀經禱告小組，幫助我們操練用聖經的話禱告，用禱告的心讀經。在這 2，3 年的時間，我們的讀經禱告小組以 2 帶 1 方式建立小組並擴展，在互相扶持，同奔天路的操練上也很有果效。

Sophia 姊妹是愛人如己的榜樣，她也細心體貼每一個人的需要。每天她都很忙，上面所提到的服侍已花了她很多的時間和精力，但我們群裏誰要出門幾點起飛，誰幾點看醫生，誰幾點考試等等她都會按時爲我們禱告，並 follow up，比我們自己還上心。我今年回國傳福音，她也用禱告支持我，我有問題她都及時回復解答。她說她一生蒙主大恩的秘密就是凡事都順服上帝的旨意，無論是工作，時間安排還是金錢的運用等等。

Sophia 一生敬畏主，謹慎誠實辦事，巴不得把她一生蒙福的寶貝：「尊主爲大，遵從主的旨意；凡事先求上帝的國和祂的義」早點全部傳授給我們。每次邀請她在節日或團聚中分享，她都會提前準備寫好分享稿。雖已非常熟悉聖經，但每次團契她都會提前讀當天的經文，並準備好相關的經文，在查經時，她總是及時恰當地分享經文或自己生命的見證，幫助我們更明白聖經。她更是剛強壯膽去不停的向剛認識的人傳福音，或邀請陌生姊妹加入靈修組。她勸誡我們不要認爲上帝的祝福是應得的，要專注主的命令和託付，爲真道打那美好的仗。

Sophia 姊妹走之前經常提到自己有可能會隨時被主接走，她要交靈修組的棒，但我們無人回應，可能大家都覺得不用着急。9月2號她突然離世歸天家後，我們都很不捨，靈修組的姊妹們更是紛紛在羣裏藉着靈修紀念她，每天分享的人越來越多，非常熱烈。我相信 Sophia 看到這麼多的人在傳承這接力棒一定會非常欣慰。

Sophia 的一生為主做了美好的見證，她是主忠心良善的僕人。她歇了世上的勞苦，回到家得主的獎賞。「那美好的仗你已經打過了，當跑的路你已經跑盡了，所信的道你已經守住了」。我們相信，「從此以後，有公義的冠冕為你存留，就是按着公義審判的主到了那日要賜給你的；不但賜給你，也賜給凡愛慕祂顯現的人。(提摩太後書 4:7-8)」謝謝你 Sophia，用你的生命影響了我。願我和我的家也學你一樣，做主忠心良善的僕人，為主做見證，成為別人生命的祝福。

### 懷念(三)

### 緬懷 Sophia 姊妹

王敏

提摩太後書 4:6-7「我現在被澆奠，我離世的時候到了。那美好的仗我已經打過了，當跑的路我已經跑盡了，所信的道我已經守住了。」這段經文是最近大家一再提到的。我們都被那突如其來的消息所震撼著：我們所愛和尊敬的陳連淑輝(Sophia Chan)姊妹突然去世。從大家回憶與 Sophia 交通的一些信息可以看出，她真是一位愛主、愛人，忠心服事上帝的好基督徒，我們緬懷她。

五年半前，Sophia 移居到夏威夷。她重看有一個在地上屬靈的家，要認真敬拜，認真服事，她在 2021 年轉入我們教會。雖然已是年過八旬的老人，但 Sophia 不是在那裏自卑自憐，每天只是翻翻手機，看些養生之道。她靈命活潑，服事也是全方位的。從兒童主日學最小班的教導過程的指正，到為年青的宣教士禱告和在金錢上的奉獻，至參加詩班獻詩。她常常關心肢體的狀況和靈命成長，記得他們的生日、看醫生的日子、出行的日期等並為他們禱告。難怪有幾位姊妹稱她為自己的「屬靈母親」。

Sophia 特別注重禱告和靈修，是教會國語部禱讀小組，父母組和每日靈修組的主要領袖同工。她培養、激勵和塑造出了不少敬虔的主內弟兄姊妹。

我有幸與 Sophia 同工幾年。自 2020 年 5 月起，經歷了新冠疫情及之後的恢復，Sophia 意識到一定有不少家庭的孩子情緒上會受到衝擊，連同慣常的在教導青少年上的問題，Sophia 決定邀請我、敏玲和朱敏姊妹一起同工，每月挑選一些有關的英文材料，翻譯並校對成中文，之後由朱敏姊妹轉發到各個團契小組，使家長們能夠有一些藉鑒和他人的經驗，以撫養出在主裏面敬虔的子女。Sophia 做事嚴謹、有條理和持守，在她的鼓勵下，四年多來她選出了 63 篇關於在基督裏如何教養子女的文章，幫助了無數的父母。

九月一日，我有幸和 Sophia 坐在一起參加主日的崇拜。如常，她衣着整潔，與多人打招呼後坐下。唱讚美詩時，聲音美妙。聚會後，因為按計劃她要在九月八日祖父母節做見證，(見證稿早已於八月三十日遞交教會辦公室)，但她對上下講台有些顧慮，我還和她一

起看了一下講壇附近的設施，答應她當天我會坐在第一排，靠近講台的地方，以防萬一。

第二天中午得知她回天家的消息，非常不捨，流淚不止。然而，因着寶貴的信仰，我心裏明白，我們在基督裏面有著永恆的盼望。喜歡亞英姊妹說的並徵得她同意在此引用：

「Sophia 姊妹安息主懷，我們難免悲傷地說『晚安， Sophia』。但是有一天，我們會高興地在天堂裏問候『早安， Sophia』」！

本主日事奉同工

下主日事奉同工

|      | 第一堂                | 第二堂                 | 第一堂                | 第二堂                 |
|------|--------------------|---------------------|--------------------|---------------------|
| 主禮   | 鄭超                 | 王海源                 | 林華山                | 潘敏玲                 |
| 講道   | 藍征                 | 藍征                  | 朱柯牧師               | 朱柯牧師                |
| 傳譯   | ----               | 刁達謙                 | ----               | 盧伊犁                 |
| 領詩   | 陳志雲                | 于偉 劉鏘國              | 何小雲                | 潘宏仁 何婧旻             |
| 司琴   | 何雪明                | 何婧旻                 | 潘蘇婷婷               | 潘蘇婷婷                |
| 讀經   | 朱寧                 | 唐韻淇                 | 南新秀                | 倪曉玲                 |
| 聖餐佈置 | 俞明華、曹秀英            | 蔡茵茵、何風玉             | ----               | ----                |
| 分發聖餐 | 林華山 王海源<br>鄭超 李世超  | 劉文蕙英 潘敏玲<br>王海源 陳嘉順 | ----               | ----                |
| 招待   | 陳小蘭 俞明華<br>王行玉 曹秀英 | 郭晉雯 蔡茵茵 王<br>麗洪 何風玉 | 陳小蘭 俞明華<br>王行玉 曹秀英 | 郭晉雯 蔡茵茵 王<br>麗洪 何風玉 |
| 投影機  | 肖宇科                | 肖宇科                 | 肖宇科                | 肖宇科                 |
| 影音控制 | 呂日謙 林華山<br>全越      | 歐釗華 全越              | 呂日謙 全越             | 歐釗華 全越              |
| 奉獻點存 | ----               | 刁達謙 何婧旻             | ----               | 何小雲 陳欣慧             |
| 停車管理 | 吳仲平 何國興            | 吳仲平 何國興             | 袁世國 賀華             | 袁世國 賀華              |

---

本週箴言 Weekly Watch Word

---

傳道書 4:12 有人攻勝孤身一人，若有二人便能敵擋他。三股合成的繩子，不容易折斷。

---

本週禱告重點 Weekly Prayer Request

---

1. 為本週六(10/12)社區清潔日禱告，求主使用這次活動，不單清潔社區，更是使用我們為社區禱告，也為我們自己禱告，願上帝吸引更多來信靠祂，心靈被潔淨；也求主感動更多慕道友參加，賜給弟兄姊妹傳福音的機會。
2. 為 11/3 會員大會的執事及提名委員選舉禱告，求上帝引導眾弟兄姊妹，選出新一任的執事同工和提名委員。
3. 為夏威夷華人基督教聯會眾會員堂會禱告，求主使用每間教會和福音機構，成為基督的燈台，照亮各社區，幫助更多的人得到福音的好處。
4. 為教牧同工禱告：
  - 1) 朱柯牧師夫婦、蘭迪牧師夫婦、方李曉芳義務傳道一家、胡晉生義務傳道一家、兒童事工主任黃蕊姊妹一家、李永成牧師夫婦。
  - 2) 英文部、中文部都需要加添全職傳道同工，帶領各個部門的各項福音事工。求上帝為我們預備合祂心意的牧者。
5. 為執事禱告：陳嘉順(主席)、賀華(副主席)、潘敏玲(文書)、何婧旻(司庫)、李世超、黃恩典、王海源、吳仲平、阮劉翠慧。

## 報告事項

上主日教堂崇拜人數： 第一堂：成人 192 位，兒童 3 位 英文部：57 位

第二堂：成人 139 位，兒童 49 位

上週中文禱告會線數： 36 條（國語）

| 上週奉獻記錄: | 常費奉獻       | 感恩奉獻     | 宣教奉獻     | 其他奉獻       |
|---------|------------|----------|----------|------------|
| 主日      | \$4,371.56 | \$170.00 | \$100.00 | \$1,400.00 |
| 網上      | \$3,000.00 |          |          |            |

- 1.財政報告: 為方便教會財政結算，曾幫忙教會、團契或各單位買東西仍未申請報銷的，請盡快向教會辦公室、團契或各單位提交報銷申請表。
- 2.英文主日學: 針對已領受洗禮或行過堅信禮的年輕人，Randy 牧師和 Patty 師母從今天開始，在每主日早上 10:30 至 11:45，開設新的主日學班。這課程藉着觀看“The Chosen”（上帝所揀選的人）的英文系列影片，了解當年耶穌如何選擇 12 個門徒，以及祂在地上 3 年多的福音事工，也透過耶穌在世真實的生活，幫助年輕的弟兄姊妹面對生活中的困難和挑戰。
- 3.堂議會: 下主日(10/13)下午 1:00 在二樓 204 室舉行例會，請各位執事準時出席。弟兄姊妹如有改進教會事工的建議，歡迎聯絡任何一位執事：陳嘉順(主席)、賀華(副主席)、潘敏玲(文書)、何婧旻(司庫)、李世超、黃恩典、王海源、吳仲平、阮劉翠慧
- 4.徵信錄: 9 月份奉獻記錄已放在陳列桌上，歡迎取閱。大家也可以用電郵方式索取。倘若有任何錯誤或疏漏，請與本教會辦公室聯絡。
  - \* 本教會會友通過“Foodland”捐款活動對本教會的籌款奉獻，將在十月份的徵信錄公佈。
  - \*\* 請將 Foodland 捐款收據交給教會辦公室作記錄。若不方便來教會，可將收據郵寄或電郵給教會 (office@clch.org)。
- 5.會章/細則修正: 堂議會修正了本教會會章和細則的部分內容，修正版已放在陳列桌上供本教會會員查閱（請勿帶回家）。會員若有任何疑問，請與堂議會主席陳嘉順執事聯絡。本教會會員如需要電子版查閱，請在陳列桌上的報名表填寫姓名和電郵地址。我們於去年 11 月 5 日第一次投票通過修正版，今年 11 月 3 日在會員大會進行第二次投票，若經大會通過修正版，本教會將會按修正版為準。
- 6.喜樂團契: 本週三(10/9)上午 10:00 在本教會二樓聚會，聚會後有午餐供應，歡迎弟兄姊妹參加。
- 7.追思禮拜: 陳連淑輝(Sophia)姊妹的追思禮拜於 10/20(主日)下午 2:30 在本教會三樓禮堂

舉行。請為陳姊妹的家人禱告，求主安慰他們。家屬建議參加者不必送花，慰問金(Condolence money)請直接捐增給本教會，支票抬頭請寫 CLCH；備註欄：紀念 Sophia 姊妹。

8.國語成人主日學: 逢主日上午 9:45-10:30

- 1) 基要真理班在三樓禮堂上課。準備領受洗禮、堅信禮或轉會的弟兄姊妹，必須先完成基要真理班的學習。
- 2) 同奔天路班在二樓 203 室，分組分享每週所讀《同奔天路》的經文內容，互相代禱。
- 3) 新舊約班學習《撒母耳記上》在二樓 204 室上課。Zoom 會議室：帳號 9681696816 密碼 96816

---

### 執事候選人初選名單

---

提名委員會推選出了 12 位執事候選人，以下 5 位接受了提名（按姓氏英文字母排序）——

賀華弟兄、何清娟姊妹、劉文蕙英姊妹、蕭志明弟兄、于霽泳姊妹

本教會會員若有意推選其他候選人，請於本週四(10/10)中午前告訴任何一位提名委員會的委員(藍征弟兄、李世超弟兄、潘敏玲姊妹、陳嘉順弟兄、吳仲平弟兄、阮劉翠慧姊妹)。會眾提出的人選，若經提名委員會審核通過，並且被提名者也表示願意接受提名，名字就會列入執事候選人的最終名單上，11 月 3 日會員大會中，由會眾選出下一屆的執事。

**\* 在選舉執事的會員大會當天，不會接受現場提名。**

### 執事資格

1. 《聖經》原則:(參:徒 6:3，提前 3:8 -13)

- a. 有好名聲 --- 在教會內外均有好名聲。如: 誠實、和善、廉潔、正義、忠貞、樂於助人等。
- b. 聖靈充滿 --- 愛慕《聖經》真理(聖靈乃是真理的靈):  
喜歡讀經、聽道、有靈修讀經的習慣、經常參加主日學和禱告會。  
結出聖靈果子: 仁愛、喜樂、和平、忍耐、恩慈、  
良善、信實、溫柔、節制。(加 5:22)
- c. 智慧充足 --- 有學識、有辦事和決策能力、有在團契中與別人同工會議的團隊經驗。
- d. 善於管家 --- 家庭生活和諧。
- e. 其 他 --- 舉止端莊、不說謊言、不好酒、不貪財。

\* 執事是教會的僕人，也是信徒的領袖。

執事在信仰生活上當作信徒的榜樣，在辦事決策上當有領袖的才能。敬虔與才能兩者不可偏廢。

\*\* 本教會期望每一位弟兄姊妹都歸屬一個團契，並參加主日學；執事應該樹立榜樣。



**2. 會章規定:(參會章第八章#8.02.a, 8.04.c, 細則第三部份#7, 第六部份#19)**

- a. 十八歲或以上。
- b. 成為本教會會員一年或以上。
- c. 素常參加本教會聚會及素常以金錢奉獻支持本教會聖工。(以本教會記錄為準)
- d. 執事連任不能超過兩任。

**3. 教會傳統:(按照本教會過往慣例)**

有夫妻關係或有父母子女直屬關係者不宜有二人或以上同時在堂議會任職。

附註:「教會傳統」乃是教會累積多年經驗的成果,值得慎重參考。但「教會傳統」並不同於「《聖經》原則」及「會章規定」,所以沒有絕對的約束力。因此,若有人認為某特殊的夫妻或父母子女應同時在堂議會任職,仍可以按程序提名,讓會眾議決。

---

**“清潔社區,潔淨心靈”——社區清潔禱告日**

---

宣教委員會定於本週六(10/12)上午 10:00 至中午 12:00,在教會周邊社區舉行“清潔社區,潔淨心靈”為主題的禱告和清潔活動。此次活動不單是支持市政府的“認領社區清潔項目”(Adopt-A-Block)(一年兩次),同時也是實現本教會「栽培信徒、廣傳福音、服務人群」的使命,與不認識主的朋友建立聯繫的好機會。鼓勵大家積極參與!

參加者請注意以下事項:

- 1. 請為宣教和福音事工禱告!
- 2. 按照市政府的規定要求,12歲以下兒童不能參加。12歲至17歲青少年,需要在家長或合法監護人帶領下才能參加。家長或監護人要看好青少年,遵守交通法規,注意安全,守望相助。
- 3. 按照市政府的規定要求,每一個參加者都要簽署一份政府豁免書(City Release Form),表格已放在陳列桌上,中文翻譯在表格的背頁。12歲至17歲青少年,豁免書需要家長或合法監護人簽署。
- 4. 市政府會提供清潔用具(包括手套,垃圾袋,夾子,叉子,安全背心等)。我們各人要戴帽子,帶防曬露和水,或自己特別的手套等。
- 5. 我們把裝好垃圾的垃圾袋,統一放在教會正門的鐵門前面,由市政府安排垃圾車運走。
- 6. 報名方式:請向各團契團長或在陳列桌上的表格報名,並把已簽署的政府豁免書於社區清潔日(10/12,星期六)交給全越弟兄。
- 7. 集合時間是 10/12(週六)上午 9:45,地點是在本教會停車場,禱告後分組出發。
- 8. 鼓勵大家當天穿上有教會圖案的 T-shirt 或 POLO 襯衣(白的或藍色)。
- 9. 當天本教會安排簡單午餐。

---

## 五十週年堂慶活動

---

- 1.培靈會：** 11/1/24(星期五)至 11/3/24 (主日)在本教會三樓禮堂舉行，本教會海外會友唐侃牧師擔任大會講員，大會主題為「感恩 50 年的傳與承」。語言：國語主講，英語講台翻譯，粵語耳機傳譯，設有兒童照顧。請弟兄姊妹預留時間參加。

| 日期       | 時間             | 題目            |
|----------|----------------|---------------|
| 11/1(五)  | 7:30 PM        | 天國近了，你們當悔改信福音 |
| 11/2(六)  | 7:30 PM        | 來！跟從我         |
| 11/3(主日) | 10:00 AM(聯合崇拜) | 去！領人做門徒       |

- 2.堂慶晚宴：**我們將於 2024 年 11 月 3 日(星期天)晚上 6:00-9:00 在翡翠王朝海鮮酒家舉辦宴會。我們共有 280 個座位，目前都已排滿。  
請大家按最後確認的人數在 10 月 15 日前付款，每人(每座)費用為 30 美元。  
請將現金或支票交到教會辦公室。抬頭請寫：CLCH；備註欄：50 週年晚宴。

- 3.紀念品：** 本教會將印製 50 週年堂慶圖案的 T-Shirt & Polo-Shirt，歡迎訂購。今天截止報名。

兩款衣服的尺碼由小號(XS)至加大號(XL)，請使用二維碼或點擊網頁連結(<https://forms.gle/Y3FW6gEut8wKHNHP9>)直接訂購。



教會補助後，T-Shirt 費用每件\$10，Polo-Shirt 費用每件\$20。請將現金或支票在 10/15 之前交到教會辦公室。抬頭請寫：CLCH；備註欄：T-Shirt 或 Polo-Shirt。

如果您有任何問題，請聯絡劉健昌弟兄([ekclau@gmail.com](mailto:ekclau@gmail.com))。